

VENDÉG TÁJÉKOZTATÁSA SZEMÉLYES ADATOK KÖTELEZŐ RÖGZÍTÉSÉRŐL

Kedves Vendégünk!

Ezúton tájékoztatjuk, hogy a hatályos jogszabályok értelmében, a 2021. szeptember 1-jét követően Magyarországon szálláshely-szolgáltatást igénybe vevő minden vendég törvényben meghatározott személyes adatait minden szálloda okmányolvasón keresztül, a szálláshelykezelő szoftverében rögzíteni, majd egy tárhelyre, a Vendég Információs Zárt Adatbázisba (VIZA) továbbítani köteles.

<https://vizainfo.hu/vendegek>

A rögzítendő adatok:

- családi és utónév;
- születési családi és utónév;
- születés helye;
- születés ideje;
- vendég neme;
- állampolgárság;
- anyja születési családi és utóneve (ha az azonosító dokumentum tartalmazza);
- személyazonosító vagy útiokmány azonosító adatai;
- harmadik országbeli állampolgár esetében** a vízum vagy tartózkodási engedély száma, a beutazás időpontja és helye.

Megkérjük kedves vendégeinket, hogy az adatok rögzítéséhez azonosításra alkalmas személyi igazolványát, vezetői engedélyét vagy útlevelét érkezéskor szíveskedjen a szálloda recepcióján bemutatni. Az okmány bemutatásának hiányában a szálloda a szálláshely-szolgáltatást kénytelen megtagadni. Az adatok rögzítésének elmulasztása súlyos jogi következményekkel jár valamennyi szálláshelyre nézve. Jogszabály felhatalmazása alapján a szálloda jogosult elkérni a vendég személyazonosító okmányát, a vendég pedig köteles azt bemutatni.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a fenti szabályok - életkortól függetlenül - valamennyi vendégre nézve kötelezőek. Amennyiben gyermekének még nincs személyazonosításra alkalmas igazolványa, Kormányablakban - akár időpontegyeztetés nélkül - kérvényezhet és kérésre azonnal ideiglenes személyazonosító igazolványt állítanak ki gyermeke részére.

Kérjük, utazását és érkezését a fentiekre tekintettel tervezze meg! Szíves együttműködését ezúton is köszönjük! Kellemes kikapcsolódást kívánunk!

*HATÁLYOS JOGSZABÁLYOK:

a turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló 2016. évi CLVI. törvény;

a turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló törvény végrehajtásáról szóló 235/2019. (X. 15.) Korm. rendelet;

a személyazonosító igazolvány kiadása és az egységes arcképmás- és aláírás-felvételzés szabályairól szóló 414/2015. (XII. 23.) Korm.rendelet.

**HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁR:

a harmadik országbeli állampolgárok beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi II. törvény szerinti személyek

Liebe Gäste!

Am 1. Januar 2021 ist die Änderung des Gesetzes CLVI aus dem Jahre 2016 über die staatlichen Aufgaben zur Entwicklung der Tourismusregionen in Kraft getreten. Diese verpflichtet den Beherbergungsdienstleister die gesetzlich festgelegten Daten der Gäste, die die Beherbergungsdienstleistung in Anspruch nehmen, auf der Speicherfläche des Hosting-Diensteanbieters (bestimmt von der Regierung) für die im Gesetz vorgesehenen Zwecke zu aufnehmen.

Aus diesen Gründen dürfen wir ab dem 1. September 2021 in unserem Beherbergungsbetrieb nur Gäste empfangen, die ein gültiges persönliches Identifikationsdokument (Personalausweis, Führerschein oder Reisepass) besitzen.

Diese Regelung gilt auch für Kinder unter 18 Jahren. Falls kein Dokument vorgelegt wird, sind wir verpflichtet die Beherbergungsdienstleistung zu verweigern.

Die Dokumente sind bei der Ankunft vorzulegen; unser Kollege nimmt die darin enthaltenen Angaben mittels eines sogenannten Dokumentenscanners ins System auf.

Dear Guest,

On January 1, 2021, the amendment to Act CLVI from 2016 on state tasks for the development of tourist regions came into force. This obliges the accommodation service provider to record the guests' legally stipulated data on the storage space of the hosting service provider (determined by the government) for the purposes provided for by the law.

For these reasons, from September 1, 2021, we are allowed to receive guests only with a valid personal identification document (ID card, driver's license or passport) in our accommodation facility. This regulation also applies to children under the age of 18. If no document is presented, we are obliged to refuse the accommodation service.

The documents must be presented on arrival; our colleague scans the data into the system using a so-called document reader.